ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice le 1er février 1950 d'une demande d'avis sur un projet"d'arrêté du Régent modifiant l'arrêté du Régent du 4 juillet 1947 portant fixation du cadre organique et des barèmes du personnel du Ministère de la Justice", a donné en sa séance du 8 février 1950 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 1ste Februari 1950 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van"besluit van de Regent tot wijziging van het besluit van de Regent van 4 Juli 1947 houdende vaststelling van het organiek kader en van de weddeschalen van het Ministerie van Justitie", heeft ter zitting van 8 Februari 1950 het volgend advies gegeven :

I.

Le projet a pour objet de remplacer les traitements du personnel de l'administration pénitentiaire dont les rémunérations sont fixées totalement ou partiellement en unités de tension, par des traitements fixés en chiffres absolus.

II.

L'arrêté du Régent du 20 juin 1946 portant statut pécuniaire du personnel rétribué par l'Etat ne doit pas être visé dans le préambule parce que le projet actuel ne rétroagit pas au delà de la date à laquelle l'application de l'arrêté du 20 juin 1946 a été suspendue.

Seul l'arrêté du Régent du 21 juin 1949 portant statut pécuniaire du personnel des administrations de l'Etat doit être visé.

III.

Les modifications qui furent apportées à l'arrêté du Régent du 4 juillet 1947 par les arrêtés du Régent des 30 décembre 1947 et 10 février 1948 doivent être visées : ces arrêtés ont modifié les cadres de "l'administration pénitentiaire.".

IV.

Afin que les dispositions du projet puissent être applicables à tous les aumôniers faisant partie de l'administration pénitentiaire, il y aurait lieu de prévoir leur répartition dans les quatre classes dont le projet fait mention

Le Conseil d'Etat n'est en possession des données de fait qu'en ce qui concerne les aumôniers du "Cadre définitif - Administration des établissements pénitentiaires - Services extérieurs - Etablissements de bienfaisance ". Il ne connaît pas la situation actuelle des aumôniers du cadre temporaire des centres d'internement.

Le Conseil d'Etat propose un texte pour la première répartition et suggère au Gouvernement d'en établir un autre pour les aumôniers des centres d'internement.

V.

En présence des nombreux arrêtés apportant des modifications à l'arrêté du Régent du 4 juillet 1947, le Conseil d'Etat est d'avis qu'une coordination de tous ces textes est nécessaire. Cette coordination devrait être réalisée de façon à permettre d'intégrer plus facilement les modifications éventuelles.

Pour le surplus, le projet n'appelle que des modifications de forme dont il a été tenu compte dans le texte proposé ci-après qui a été rédigé suivant les renseignements donnés par le Gouvernement.

ARRETE DU REGENT MODIFIANT L'ARRETE DU REGENT DU 4 JUILLET 1947 PORTANT FIXATION DU CADRE ORGANIQUE ET DES BAREMES DU PERSONNEL DU MINISTERE DE LA JUSTICE.

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'arrêté du Régent du 4 juillet 1947 portant fixation du cadre organique et des barèmes du personnel du ministère de la Justice, tel qu'il a été ultérieurement modifié, notamment par les arrêtés du Régent des 30 décembre 1947 et 10 février 1948;

Vu l'arrêté du Régent du 21 juin 1949 portant statut pécuniaire du personnel des administrations de l'Etat;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 14 octobre 1948;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article ler.-

Les barèmes du personnel définitif et du personnel temporaire de l'administration des établissements pénitentiaires dont les rémunérations étaient fixées totalement ou partiellement en unités de tension par l'article ler de l'arrêté du Régent du 4 juillet 1947 modifié, sont fixés comme suit :

FONCTION	BAREME	OBSERVATIONS
Directeur de 4e cl.	de 97.680 à 117.840frs en 12 ans	augmentations : 2^3 x 4.320; 2^3 x 5.760
Directeur-adjoint de 2e cl.	de 97.680 à 117.840frs en 12 ans	augmentations : 2^3 x 4.320; 2^3 x 5.760
Aumônier de lère cl.	59.280 frs. l'an	+ logement, feu, lumière; ou suppl.trait. de 7.410 frs. l'an
Aumônier de 2e cl.	59.280 frs. l'an	+ logement, feu, lumière; ou suppl.trait. de 7.410 frs. l'an
Aumônier de 3e cl.	54.960 frs. l'an	+ logement, feu, lumière; ou suppl.trait. de 6.870 frs. l'an

FONCTION	BAREME	OBSERVATIONS
Aumônier de 4e cl.	50 % de 49.200 frs. l'an	fonction non exclusive
Aumônier-adjoint	54.960 frs. l'an	+ logement, feu, lumière; ou suppl. trait. de 6.870 frs.l'an
Chef de pavillon	de 93.360 à 113.520 frs en 12 ans	augmentations : 2^3 x 4.320; 2^3x 5.760
Assistant ou auxiliaire social	de 63.600 à 106.320 frs em 26 ans	augmentations : 3^2 x 2.880; 5^2x 3.360 2^2 x 4.320; 2^3x 4.320
Instituteur	de 63.600 à 112.080 frs en 26 ans	augmentations : 5^2 x 3.360; 5^2x 4.320 1^3 x 4.320; 1^3x 5.760
Chef de greffe dirigeant	IV B	+ indemnité de 7.200 frs. l'an
Rédacteur-comptable et rédacteur chargé d'un service de comptabilité	III B	+ indemnité de 4.320 frs. l'an

Article 2.-

Dans le tableau qui figure à l'article ler du même arrêté, sous la rubrique : "Cadre définitif - Administration des établissements pénitentiaires - Services extérieurs - Etablissements de bienfaisance", la mention :

"Aumônier 9 Traitement : tension 185 + logement, feu et lumière"

est remplacée par les mentions suivantes :

"Aumônier de lère cl. 1 59.280 frs. l'an + logement, feu et lumière, ou supplément trait. 7.410 frs.l'an.

./..

"Aumônier de 2e cl.	2	59.280 frs. l'an	+ logement, feu et lumière; ou supplément trait. de 7.410 frs. l'an
Aumônier de 4e cl.	2	50 % de 49.200 frs. l'an	Fonction non exclusive."

Article 3.-

Le présent arrêté sort ses effets le 1er juillet 1948.

Article 4.-

Le Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE REGENT :

Le Ministre de la Justice,

Le Premier Ministre,

Le Ministre des Finances,

I.

Het ontwerp heeft tot doel de wedden van het personeel van de administratie der strafinrichtingen, waarvan de bezoldiging geheel of gedeeltelijk in spanningseenheden is vastgesteld, door in absolute cijfers vastgestelde wedden te vervangen.

II.

Het besluit van de Regent van 20 Juni 1946 houdende geldelijk statuut van het door de Staat bezoldigd personeel moet in de inleiding niet worden vermeld, daar de terugwerkende kracht van het tegenwoordig ontwerp niet verder reikt dan de datum, waarop de toepassing van het besluit van 20 Juni 1946 werd opgeschort.

Men moet alleen verwijzen naar het besluit van de Regent van 21 Juni 1949 houdende geldelijk statuut van het personeel der Rijksbesturen.

III.

Men moet de wijzigingen vermelden die in het besluit van de Regent van 4 Juli 1947 werden aangebracht bij de besluiten van de Regent van 30 December 1947 en 10 Februari 1948: die besluiten hebben de kaders van de administratie der strafinrichtingen gewijzigd.

IV.

Opdat de bepalingen van het ontwerp toepasselijk zouden kunnen zijn op alle aalmoezeniers die van de administratie der strafinrichtingen deel uitmaken, dient men ze te verdelen over de vier klassen waarvan sprake in het ontwerp.

.../...

De Raad van State beschikt alleen over de feitelijke gegevens voor zover het de aalmoezeniers van het "Vast kader - Administratie der strafinrichtingen - Buitendiensten - Weldadigheidsgestichten.".betreft. Hij is niet op de hoogte van de huidige toestand der aalmoezeniers van het tijdelijk kader van de interneringscentra.

De Raad van State stelt, voor de eerste verdeling, een tekst voor en doet de Regering het voorstel er een andere op te maken voor de aalmoezeniers der interneringscentra.

V.

Gelet op de talrijke besluiten waarbij in het besluit van de Regent van 4 Juli 1947 wijzigingen zijn aangebracht, acht de Raad van State het noodzakelijk al die teksten samen te ordenen. Men dient die samenordening zo te schikken dat eventuele wijzigingen er gemakkelijker kunnen in opgenomen worden.

Voor het overige behoeft het ontwerp alleen vormwijzigingen. Deze zijn opgenomen in de hierna voorgestelde tekst, die volgens de door de Regering verstrekte inlichtingen werd opgemaakt.

BESLUIT VAN DE REGENT TOT WIJZIGING VAN HET BESLUIT VAN DE REGENT VAN 4 JULI 1947 HOUDENDE VASTSTELLING VAN HET ORGANIEK KADER EN VAN DE WEDDESCHALEN VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE.

KAREL, Prins van België,
Regent van het Koninkrijk,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op het besluit van de Regent van 4 Juli 1947 houdende vaststelling van het organiek kader en van de wedde-

schalen van het Ministerie van Justitie, zoals het nadien, namelijk bij de besluiten van de Regent van 30 December 1947 en 10 Februari 1948, werd gewijzigd;

Gelet op het besluit van de Regent van 21 Juni 1949 houdende geldelijk statuut van het personeel der Rijksbesturen;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting gegeven de 14de October 1948;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Justitie,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

De weddeschalen van het vast en van het tijdelijk personeel van de administratie der strafinrichtingen, waarvan de bezoldiging geheel of gedeeltelijk in spanningseenheden was vastgesteld bij artikel 1 van het gewijzigde besluit van de Regent van 4 Juli 1947, zijn vastgesteld als volgt :

.../...

FUNCTIE	WEDDESCHAAL	OPMERKINGEN
Bestuurder 4de kl.	van 97.680 tot 117.840 fr. in 12 jaar	verhogingen : 2^3 x 4.320; 2^3 x 5.760
Adjunct-bestuurder 2de kl.	van 97.680 tot 117.840 fr. in 12 jaar	verhogingen : 2^3 x 4.320; 2^3 x 5.760
Aalmoezenier 1ste kl.	59.280 fr. per jaar	+ huisvesting, vuur en licht; of aanvullende wedde van 7.410 fr. per jaar
Aalmoezenier 2de kl.	59.280 fr. per jaar	+ huisvesting, vuur en licht of aanvull. wedde van 7.410 fr. per jaar
Aalmoezenier 3de kl.	54.960 fr. per jaar	+ huisvesting, vuur en licht; of aanvull. wedde van 6.870 f per jaar
Aalmoezenier 4de kl.	50 % van 49.200 fr. per jaar	niet uitsluitende betrekking
Adjunct-aalmoezenier	54.960 fr. per jaar	+ huisvesting, vuur en licht; of aanvull. wedde van 6.870 fr. per jaar
Paviljoenhoofd	van 93.360 tot 113.520 fr. in 12 jaar	verhogingen : 2^3 x 4.320; 2^3 x 5.760
Maatschappelijke assistent	van 63.600 tot 106.320 fr. in 26 jaar	verhogingen : 3^2 x 2.880; 5^2_3 x 3.360; 2^2 x 4.320; 2^3 x 4.320
Onderwijzer	van 63.600 tot 112.080 fr. in 26 jaar	verhogingen : 5^2_3 x 3.360; 5^2_3 x 4.320 1^3 x 4.320; 1^3 x 5.760
Leidend griffie-hoofd	IV B	+ vergoeding van 7.200 fr. per jaar
Rekenplichtig opsteller en opsteller belast met de dienst der rekenplichtigheid	III B	+ vergoeding van 4.320 fr. per jaar.

.../...

Artikel 2.-

In de tabel voorkomend in artikel 1 van hetzelfde besluit wordt de vermelding :

"Aalmoezenier	9	Wedde: spanning 185 + huisvesting, vuur en licht"

onder de rubriek: "Vast kader - Administratie der strafinrichtingen - Buitendiensten - Weldadigheidsgestichten" door de volgende vermeldingen vervangen :

"Aalmoezenier 1ste kl.	1	59.280 fr. per jaar	+ huisvesting, vuur en licht, of aanvullende wedde van 7.410 fr. per jaar.
Aalmoezenier 2de kl.	2	59.280 fr. per jaar	+ huisvesting, vuur en licht, of aanvull. wedde van 7.410 fr. per jaar.
Aalmoezenier 4de kl.	2	50 % van 49.200 fr. per jaar	niet uitsluitende betrekking.".

Artikel 3.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 Juli 1948.

Artikel 4.-

De Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , .

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Justitie,

De Eerste-Minister,

De Minister van Financiën,

Etaient présents:		Waren aanwezig :	
Messieurs :	J. SUETENS,	président du Conseil d'Etat	président
De Heren :		voorzitter van de Raad van State	voorzitter
	V. DEVAUX,	conseillers d'Etat	
	M. SOMERHAUSEN,	raadsheren van State	
	H. PIERLOT,	assesseurs de la section de législation	
	E. VAN DIEVOET,	bijzitters van de afdeling wetgeving	
	G. PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,
(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,
(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister
de la Justice.
van Justitie.

Le février 1950.

De Februari 1950.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.